



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2010/54/Rev.1  
18 February 2010

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Сто пятидесятая сессия

Женева, 9-12 марта 2010 года

Пункт 4.2.25 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по добавлению 3 к поправкам серии 05 к Правилам № 49  
(Выбросы из двигателей с воспламенением от сжатия и с принудительным  
зажиганием (СНГ и ПГ))

Представлено Рабочей группой по проблемам энергии  
и загрязнения окружающей среды \*/ \*\*/

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) на ее пятьдесят девятой сессии в январе 2010 года. В его основу положен неофициальный документ GRPE-59-21. С учетом выводов совещания неофициальной группы GRPE, касающихся требований "Евро 5" (проведенного в Женеве 12 января 2010 года), настоящий документ был подготовлен в порядке обновления и уточнения поправок к Правилам № 49 в отношении уровня выбросов "Евро 5". Он подготовлен в качестве пересмотренного варианта документа ECE/TRANS/WP.29/2010/54. Поправки к этому документу выделены серым цветом. Он представляется на рассмотрение Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административного комитета (AC.1) (ECE/TRANS/WP.29/GRPE/59).

---

\*/ Отдел транспорта ЕЭК ООН представил настоящий документ после истечения предельного срока, установленного для представления официальной документации.

\*\*/ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

GE.10-20967 (R) 200410 210410

Пункт 1.1 изменить следующим образом:

"1.1 Настоящие Правила применяются к механическим транспортным средствам категорий  $M_1$ ,  $M_2$ ,  $N_1$  и  $N_2$ , контрольная масса которых превышает 2 610 кг, и ко всем механическим транспортным средствам категорий  $M_3$  и  $N_3$  1/.

По просьбе изготовителя официальное утверждение типа укомплектованного транспортного средства, предоставленное на основании настоящих Правил, распространяется на неукомплектованное транспортное средство, контрольная масса которого менее 2 610 кг. Официальные утверждения типа распространяются, если изготовитель может доказать, что при всех комбинациях элементов кузова, которые планируется устанавливать на неукомплектованное транспортное средство, контрольная масса транспортного средства превышает 2 610 кг.

**Указанные ниже двигатели не нуждаются в официальном утверждении на основании настоящих Правил: двигатели, установленные на транспортные средства с контрольной массой до 2 840 кг, в отношении которых было предоставлено официальное утверждение на основании Правил № 83 в порядке распространения.**

~~По просьбе изготовителя официальное утверждение типа транспортного средства, предоставленное на основании настоящих Правил, распространяется на его модификации и варианты конструкции, контрольная масса которых превышает 2 380 кг, при условии, что оно также отвечает требованиям, касающимся измерения выбросов парниковых газов и расхода топлива.~~

---

1/ В соответствии с определениями, содержащимися в приложении 7 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3) (документ TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 с последними поправками, внесенными на основании Amend.4).

Таблица А: ПРИМЕНИМОСТЬ

Категория транспортного средства <u>1/</u>	Двигатели с принудительным зажиганием			Двигатели с воспламенением от сжатия	
	Бензин	ПГ <sup>(а)</sup>	СНГ <sup>(б)</sup>	Дизель	Этанол
M <sub>1</sub>	<b>П49 или П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>
M <sub>2</sub>	<b>П49 или П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или П83 <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>
M <sub>3</sub>	<b>П49</b>	П49	П49	П49	П49
N <sub>1</sub>	<b>П49 или П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или П83 <sup>(с)</sup>	П49 или П83 <sup>(с)</sup>	П49 или П83 <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>
N <sub>2</sub>	<b>П49 или П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>	П49 или П83 <sup>(с)</sup>	П49 или <b>П83</b> <sup>(с)</sup>
N <sub>3</sub>	<b>П49</b>	П49	П49	П49	П49

(а) Природный газ.

(б) Сжиженный нефтяной газ.

(с) Правила № 83 применяются ~~только~~ к транспортным средствам, контрольная масса которых составляет ≤ 2 610 кг, **а также** в качестве распространения официального утверждения **в отношении транспортных средств, контрольная масса которых составляет ≤ 2 840 кг, предоставленного в отношении транспортных средств категорий M<sub>1</sub> или N<sub>1</sub>.** 1/

(d) ~~"П49 или П83" означает, что изготовители могут получать официальное утверждение типа на основании настоящих Правил либо Правил № 83, см. пункт 1.2.~~

Таблица В: ТРЕБОВАНИЯ

	Двигатели с принудительным зажиганием			Двигатели с воспламенением от сжатия	
	Бензин	ПГ	СНГ	Дизель	Этанол
Загрязняющие газообразные вещества	-	Да	Да	Да	Да
Твердые частицы	-	Да <sup>(a)</sup>	Да <sup>(a)</sup>	Да	Да
Дымность	-	-	-	Да	Да
Долговечность	-	Да	Да	Да	Да
Эксплуатационное соответствие	-	Да	Да	Да	Да
БД-система	-	Да <sup>(b)</sup>	Да <sup>(b)</sup>	Да	Да

(a) Применяется только на стадии С по таблице 2 в пункте 5.2.1.

(b) Даты начала применения в соответствии с пунктом 5.4.2".

Включить новые пункты 2.1.64-2.1.66 следующего содержания:

**"2.1.64 "контрольная масса" означает сумму "массы без нагрузки" транспортного средства и единой условной массы, равной 100 кг, для проведения испытания в соответствии с приложениями 4а и 8 к Правилам № 83;**

**2.1.65 "масса без нагрузки" означает массу транспортного средства в снаряженном состоянии без водителя, единая условная масса которого составляет 75 кг, пассажиров или груза, но с заправленным на 90% топливным баком, обычным штатным набором инструментов и запасным колесом, если это предусмотрено;**

**2.1.66 "масса в снаряженном состоянии" означает массу, описание которой приводится в пункте 2.6 приложения 1 к настоящим Правилам, включая - применительно к транспортным средствам, предназначенным и сконструированным для перевозки более 9 человек (помимо водителя), - массу члена экипажа (75 кг), если среди девяти или более сидений имеется сиденье для члена экипажа."**

-----